



ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᓱᓕᓱᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᓱᓕᓱᓕᓕᓕᓕᓕ  
NUNAVUMI MALIGALIUQTIT  
NUNAVUT LAW FOUNDATION  
LA FONDATION DU DROIT DU NUNAVUT

## **ANNUAL REPORT**

For the year ending December 31, 2020

## INTRODUCTION

- Inception* The Nunavut Law Foundation (the “Foundation”) came into being on or about January 12, 2001 upon the transfer of the Nunavut share of capital assets of the Law Foundation of the Northwest Territories.
- Authority* The Foundation is established by and derives its authority from Part VII of the *Legal Professions Act*, RSNWT 1988, and c. L-2, (the “Act”) as amended for Nunavut pursuant to section 76.05 of the *Nunavut Act* (Canada).
- Directors* Pursuant to section 52 of the Act, the affairs of the Foundation are governed by a Board of Directors composed of four persons appointed by the Law Society of Nunavut (the “Society”) from among its members and one person who is not a member to be appointed by the Minister. Under the Act, the Directors have the authority to decide all aspects of its governance and are required annually to report on their activities to the Society.

The Directors of the Foundation at December 31, 2020:

<b>Appointed by the Law Society:</b>	<b>Sarah Arngna’naaq</b>	<b>Chair, Yellowknife</b> (since October 2020)
	<b>Kyle DeYoung</b>	<b>Director, Halifax</b>
	<b>Michael Chandler</b>	<b>Director, Iqaluit</b>
	<b>Eva Tache-Green</b>	<b>Director, Iqaluit</b>
<b>Appointed by the Minister:</b>	<b>Lisa Tootoo</b>	<b>Director-Public Representative,</b> <b>Iqaluit</b>
<b>Foundation Administrator:</b>	<b>Nalini Vaddapalli</b>	

*Auditors* The auditors of the Foundation are EPR Yellowknife Accounting Professional Corporation, Chartered Professional Accountants, Yellowknife, NT.

*Contact* Persons interested in information about the affairs of the Foundation or about applying for a grant from the Foundation may direct enquiries as follows:

Nunavut Law Foundation  
Att: Nalini Vaddapalli  
P.O. Box 69  
Iqaluit, NU  
X0A 0H0  
Tel: (867) 979-2330  
Fax: (867) 979-2333  
e-mail: [administrator@nulf.ca](mailto:administrator@nulf.ca)

## MANDATE

The Nunavut Law Foundation was created through the *Consolidation of Legal Professions Act*. Through the Law Society of Nunavut (the “Society”), we collect and manage certain funds from lawyers practicing in Nunavut. We are mandated to advance several law-related objectives, as set out in the Act.

Pursuant to section 57(2) of the Act, all lawyers who are members of the Law Society are required to maintain an interest bearing trust account. Any interest earned on the monies held in trust are then supposed to be remitted to the Foundation. Unfortunately since the Foundation was established, there has been very little interest accruing from trust accounts actually held in Nunavut. As a necessary alternative, the Society collects a special levy from all members who are not required to maintain a trust account (i.e. government workers). The interest and capital from our fund are used for:

- I. Conducting and contributing to research into and recommending law reform and improving the administration of justice,
- II. Contributing to the establishment, maintenance and operation of law libraries,
- III. Contributing to the legal education and knowledge of members and of the people of Nunavut and providing programs and facilities for that purpose,
- IV. Awarding bursaries and scholarships for the study of law or related subjects, and
- V. Providing assistance to legal aid programs, restorative justice programs and programs of a similar nature.

## REPORT FROM THE CHAIRPERSON

### Board of Directors

My name is Sarah Arngna'naaq and I was appointed as Chairperson of the Board of Directors for the Nunavut Law Foundation in October 2020. I was first appointed to the Board in the fall of 2018 and I look forward to continuing the important work that the Foundation undertakes in this new role. My goal as Chair will be trying to secure additional financial resources for the Foundation, while furthering the strategic plan and mandate of the Foundation.

After six years with the Foundation, Marie Belleau took her leave from the Board at the end of June 2020. On behalf of the Nunavut Law Foundation's Board of Directors: thank you Marie, for all of your work during your time with us. Your exemplary leadership will certainly be missed, but we look forward to seeing what your next chapter holds.

Further, the Foundation welcomed a new Director, Eva Tache-Green, a lawyer with Maliiganik Tukisiinakvik Legal Services, in Iqaluit.

Despite Covid-19 restrictions, the Foundation held five Board meeting throughout this year.



**Marie Belleau** (right) receiving an Inuit-made wall hanging from **Eva Tache-Green** (left), newly appointed Director to the Foundation

*The wall hanging was made by  
Gloria Putumiraqtuq*

## Lucien Ukaliannuk Awards for Law or Law-Related Studies

Lucien Ukaliannuk was a respected Inuit Elder, who passed away on September 29, 2007. Prior to his passing, Mr. Ukaliannuk worked as the Inuit Qaujimagajatuqangit Advisor in the Government of Nunavut Department of Justice in Iqaluit. He had also been the Inuit Law Instructor and Mentor to the Akitsiraq Law Students. The Foundation wishes to honour Lucien's memory with this award for deserving persons who undertake studies that further the objects of the Foundation.

In September 2020, the Board was pleased to award five deserving recipients, all of whom attended the Nunavut Law Program. Each applicant demonstrated a strong commitment to Nunavut and we wish them all the best as they transition into the practice of law. The Foundation has provided Lucien Ukaliannuk Awards in the total amount of \$16,000 to:

### 2020 Recipients

- ❖ **Tagalik Ecles**
- ❖ **Emily Karpik**
- ❖ **David Lawson**
- ❖ **Colin Mackay**
- ❖ **Jasmine Redfern**



Left to Right: **Jasmine, Lisa Tootoo (Director) and David**



Left to Right: **Tagalik, Lisa Tootoo (Director) and Emily**

## General Grant

The Foundation embarked on an extensive review of the general grant policy to ensure it provides opportunities that are reflective of today's context within the Foundation's mandate.

The review includes revisiting the statutory objects of the Foundation and the criteria outlined in the current policy; and giving consideration to the values of Inuit Qaujimagatuqangit.

## Upinnaqtuq Awards

The Upinnaqtuq Awards were established to honour Justice Beverly Browne. She was the first senior judge in the Nunavut Court of Justice and demonstrated great leadership in our legal community. She also had a strong commitment to working with youth. The Upinnaqtuq Award celebrates that passion.

Covid-related delay for the year 2020

Due to Covid-related circumstances, the Foundation deferred the 2020 call for nominations to the following year and will invite nominations for both the year 2020 and 2021. As such, nominations for a student who graduated in 2020 and any student or youth who met the criteria in 2020 will be welcomed.

## Other

**Website:** The Foundation is maintaining its website: [www.nunavutlawfoundation.ca](http://www.nunavutlawfoundation.ca). If you would like an update on our work throughout the year, please visit the [updates and announcements](#) webpage.

**Investments:** We have completed the process of transferring the Foundation's investment assets to RBC Dominion Securities. Over the last year, we have monitored the investment performance and are overall satisfied with the change in services. This year's financial statement will confirm a positive return on the Foundation's investments.

**Revenue:** The Foundation is limited in annual revenue. A lump sum that was transferred to the Foundation during division from the NWT is the totality of our investments. The annual minimal influx of interest and trust account levy payments are what we use for bursaries and other funding opportunities. In my tenure as Chair, I remain committed to pursuing this strategic file building on the efforts invested by former Chair, Marie Belleau.

**Communications:** We ensure continued communications with the Nunavut public through our website, posters, social media and general outreach. We thank every organization that help disseminate the Foundation's various funding opportunities. The Foundation continues to demonstrate its commitment to the Official Languages of Nunavut by ensuring that our public communications and annual report are available in English, French and Inuktitut.

Mat'na.  
Nakurmiik.  
Qujannamiik.  
Quana.  
Merci.  
Thank you.



Sarah Arngna'naaq  
Chair, Nunavut Law Foundation

**SUMMARY OF DISBURSEMENTS**

Lucien Ukaliannuk Award for Law or Law-related Studies	\$16,000
Administrative Costs	\$14,416
<hr/>	
<b>TOTAL</b>	<b>\$30,416</b>



**NUNAVUT LAW FOUNDATION**  
**Financial Statements**

**December 31, 2020**

		<b>Page</b>
	<b>INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT</b>	
	<b>FINANCIAL STATEMENTS</b>	
Statement I	Statement of Operations	1
Statement II	Statement of Changes in Members' Equity	2
Statement III	Statement of Financial Position	3
Statement IV	Statement of Cash Flows	4
	Notes to the Financial Statements	5 - 6



**YELLOWKNIFE  
ACCOUNTING**  
PROFESSIONAL CORPORATION

**CHARTERED PROFESSIONAL  
ACCOUNTANTS**

P.O. Box 20072,  
4910 – 50th Street  
2nd Floor  
PR Yellowknife Building  
Yellowknife, NT X1A 3X8

Phone: (867) 669-0242  
Fax: (867) 669-7242

[www.epyellowknife.ca](http://www.epyellowknife.ca)

An Independent  
Canadian Member  
of AGN International



## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Members of the  
**Nunavut Law Foundation**

### *Opinion*

We have audited the financial statements of the Nunavut Law Foundation, which comprise the statement of financial position as at December 31, 2020, and the statements of operations, changes in members' equity and cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the accompanying financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Foundation as at December 31, 2020, and its results of operations and its cash flows for the year then ended in accordance with ASNPO.

### *Basis for Opinion*

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Foundation in accordance with the ethical requirements that are relevant to our audit of the financial statements in Canada, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### *Emphasis of Matter*

Without modifying our opinion, we draw attention to note 3 to the financial statements, concerning the worldwide spread of a novel coronavirus known as COVID-19 subsequent to year-end and its effect on the global economy. Our opinion is not modified in respect of this matter.

### *Other Matter*

The Foundation's prior year financial statements were audited by another auditor that expressed an unqualified opinion on April 21, 2020.

### *Responsibilities of Management and Those Charged with Governance for the Financial Statements*

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with ASNPO, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Foundation's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the Foundation or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Foundation's financial reporting process.

### *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements*

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements. As part of an audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- ◆ Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT, continued

- ◆ Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Foundation's internal control.
- ◆ Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- ◆ Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Foundation's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Foundation to cease to continue as a going concern.
- ◆ Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

*EPR Yellowknife Accounting Prof. Corp.*

Yellowknife, NT  
December 21, 2021

*EPR Yellowknife Accounting Professional Corporation*  
Chartered Professional Accountants

**NUNAVUT LAW FOUNDATION**  
**Statement of Operations**  
**For the year ended December 31, 2020**

	<b>2020</b>	<b>2019</b>
<b>Revenues</b>		
Member levies	\$ 38,175	\$ 37,408
Investment income	1,469	4,448
ACLF meeting reimbursement	-	1,502
Unrealized gain (loss) on investments	13,242	746
Gain on sale of investments	5,084	1,465
	<b>57,970</b>	<b>45,569</b>
<b>Expenses</b>		
Advertising and promotion	-	100
Awards and grants	16,169	25,674
Interest and bank charges	154	151
Administration	7,314	14,412
Professional fees	6,582	6,678
Travel	-	3,005
	<b>30,219</b>	<b>50,020</b>
<b>Excess (deficiency) of revenues over expenses for the year</b>	<b>\$ 27,751</b>	<b>\$ (4,451)</b>


**NUNAVUT LAW FOUNDATION**  
**Statement of Changes in Members' Equity**  
**For the year ended December 31, 2020**


	<b>2020</b>	<b>2019</b>
<b>Balance, opening</b>	\$ 260,588	\$ 265,039
Excess (deficiency) of revenues over expenses for the year	27,751	(4,451)
<b>Balance, closing</b>	\$ 288,339	\$ 260,588

**NUNAVUT LAW FOUNDATION**  
**Statement of Financial Position**  
**As at December 31, 2020**

	<b>2020</b>	<b>2019</b>
<b>ASSETS</b>		
<b>Current</b>		
Cash	\$ 9,666	\$ 4,477
Marketable securities	271,715	251,919
Prepaid expenses	3,333	3,333
Due from Law Society of Nunavut	8,175	5,408
	<b>\$ 292,889</b>	<b>\$ 265,137</b>
<b>LIABILITIES</b>		
<b>Current</b>		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 4,550	\$ 4,549
<b>MEMBERS' EQUITY</b>		
<b>Unrestricted fund</b>	<b>288,339</b>	<b>260,588</b>
	<b>\$ 292,889</b>	<b>\$ 265,137</b>

APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD

  
 \_\_\_\_\_ Chairperson  
 Sarah Arngna'naaq

  
 \_\_\_\_\_ Director  
 Kyle DeYoung

**NUNAVUT LAW FOUNDATION**  
**Statement of Cash Flows**  
**For the year ended December 31, 2020**

	<b>2020</b>	<b>2019</b>
<b>Operating activities</b>		
Excess (deficiency) of revenues over expenses	\$ 27,751	\$ (4,451)
Change in non-cash working capital items		
(Increase) decrease in marketable securities	(19,796)	7,341
Increase in due from the Law Society of Nunavut	(2,767)	(438)
Increase in accounts payable and accrued liabilities	1	750
<b>Increase in cash</b>	<b>5,189</b>	<b>3,202</b>
<b>Cash, opening</b>	<b>4,477</b>	<b>1,275</b>
<b>Cash, closing</b>	<b>\$ 9,666</b>	<b>\$ 4,477</b>



**1. NATURE OF OPERATIONS**

Nunavut Law Foundation is incorporated under the *Legal Profession Act of Nunavut*. The purpose of the Foundation is to conduct research, establish law libraries and contribute to the legal education of members and the people of Nunavut.

The Foundation is a not-for-profit organization and is exempt from income tax under Sec. 149(1)(l) of the *Income Tax Act*.

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

The Foundation applies the Canadian accounting standards for not-for-profit organizations.

(a) *Cash*

Cash consists of balances with financial institutions.

(b) *Temporary Investments*

Temporary investments are recorded at market value. Cost for the current year is \$258,851 (2019 - \$248,193). Unrealized gains and losses are recorded directly to the statement of operations.

(c) *Revenue recognition*

Interest and investment income and member levies are recognized as revenue in the period in which they are received or receivable if the amount can be reasonably estimated and collection is reasonably assured.

(d) *Fund accounting*

The Unrestricted Fund accounts for the Foundation's general operating and administrative activities.

(e) *Contributed services*

Volunteers contribute a significant number of hours to the Foundation in carrying out its service delivery activities. Due to the difficulty of determining their fair value, contributed services are not recognized in the financial statements.

(f) *Use of estimates*

The preparation of financial statements in conformity with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities, the disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenses during the year. Significant item subject to such estimates and assumptions include the valuation of temporary investments and amounts due to and from the Law Society of Nunavut. Actual results could differ from those estimates.

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES, continued**

*(g) Financial instruments*

The Foundation's financial instruments consist of cash, temporary investments, advances receivable, due from Law Society of Nunavut, and accounts payable and accrued liabilities.. Unless otherwise noted it is management's opinion that the Foundation is not exposed to significant interest, currency or credit risks.

Other price risk - The foundation is exposed to other price risk through its investments in common shares and mutual fund units for which the fair value fluctuates with changes in market prices. Adverse market-wide or investment specific conditions could cause a significant decrease in value.

**3. COVID-19**

On March 11, 2020, the World Health Organization categorized COVID-19 as a pandemic. The potential economic effects within the Foundation's environment and in the global markets due to the possible disruption in supply chains, and measures being introduced at various levels of government to curtail the spread of the virus (such as travel restrictions, closures of non-essential municipal and private operations, imposition of quarantines and social distancing) could have a material impact on the Foundation's operations.

The extent of the impact of this outbreak and related containment measures on the Foundation's operations cannot be reliably estimated at this time.



ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᓱᓐᓇᓇᓇᓇᓇᓇ ᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓄᓐᓂᓐᓂᓐ  
NUNAVUMI MALIGALIUQTIT  
NUNAVUT LAW FOUNDATION  
LA FONDATION DU DROIT DU NUNAVUT

ᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ ᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ

ᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ ᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ 31, 2020













ᐅᓄᓗᑦᑲᑦᐅᑦ ᑲᔪᔪᑦ ᑲᓚᓗᑎᑦ ᐱᔪᓚᓗᑦᑲᓄᑦ ᐅᑦᑲᐅᔪᓚᓗᐅᔪᑦᐅᑦ ᓄᓄᑭᔪᑦ ᓄᓗᓄᐃᓗᐅᓗᑕ ᑭᑦᐅᑕᐃᓄᓄᑦ ᑕᓗᓗᓗᓗᑦᑲᓗᑦᑲᓗᑦ ᑲᓗᑕ ᐅᑭᐅᑕᓚᓚᑦ ᐅᓄᑦᑲᑦᑲᑦᑲᓗᑦ ᑲᐅᑕᐃᓄᓄᑦᐅᔪᑦ ᑦᑲᑦᑲᑦᑲᓗᑦᑲᓗᑦ, ᐅᑕᑲᓗᑕᑦ ᑲᓗᑕ ᐃᓄᑦᑲᓗᑕᑦ.

- ᓚᑦᓄ.
- ᓄᐅᑦᑲᑦ.
- ᑦᐅᓗᓄᑦᑲᑦ.
- ᑦᐅᑲᓄ.
- ᑲᑲᑦᑲᑦ.
- ᑕᐃᓄ ᑦᑲᑦ.



ᓗᑕ ᑲᓗᑦᑲᓗᑦ ᑦᑲ  
ᐃᑦᑲᑦᑲᑦᑲᓗᑦ, ᓚᓗᓗᓗᑦᑲᓗᑦ ᑭᓄᑦᑲᑦᑲᓗᑦ ᑕᑦᑲᑦᑲᓗᑦ ᓄᓄᑭᔪᑦ

ᓇᐃᓇᓐᓂᓂᓐᓂᓐ ᐃᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

ᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ \$16,000

ᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ \$14,416

---

**ᓂᓂᓐᓂᓐᓂᓐ** **\$30,416**



ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ  
NUNAVUMI MALIGALIUQTIT  
NUNAVUT LAW FOUNDATION  
LA FONDATION DU DROIT DU NUNAVUT

## **RAPPORT ANNUEL**

Pour l'année se terminant le 31 décembre 2020

## INTRODUCTION

**Création** La Fondation du droit du Nunavut (la « Fondation ») a été créée le ou vers le 12 janvier 2001, lors du transfert de la part revenant au Nunavut des immobilisations de la Fondation du droit des Territoires du Nord-Ouest.

**Pouvoirs** La Fondation est établie par et détient ses pouvoirs en vertu de la partie VII de la *Loi sur la profession d'avocat*, LRTN-O 1988, et ch. L-2, (la « Loi ») telle que modifiée pour le Nunavut en vertu de l'article 76.05 de la *Loi sur le Nunavut* (Canada).

**Administrateurs** En vertu de l'article 52 de la Loi, les affaires de la Fondation sont dirigées par un conseil d'administration composé de quatre personnes nommées par le Barreau du Nunavut (le « Barreau ») parmi ses membres et d'une personne non membre nommée par le ministre. En vertu de la Loi, les administrateurs ont le pouvoir de décider de tous les aspects de sa gouvernance et sont tenus de rendre compte annuellement de leurs activités au Barreau.

Les administrateurs de la Fondation au 31 décembre 2020 :

<b>Nomination par le Barreau :</b>	<b>Sarah Arngna'naaq</b>	<b>Présidente, Yellowknife</b> (depuis octobre 2020)
	<b>Kyle DeYoung</b>	<b>Administrateur, Halifax</b>
	<b>Michael Chandler</b>	<b>Administrateur, Iqaluit</b>
	<b>Eva Tache-Green</b>	<b>Administratrice, Iqaluit</b>

<b>Nomination par le ministre :</b>	<b>Lisa Tootoo</b>	<b>Administratrice – Représentante du public, Iqaluit</b>
-------------------------------------	--------------------	---

<b>Administratrice de la Fondation :</b>	<b>Nalini Vaddapalli</b>
--	--------------------------

**Vérificateurs** Les vérificateurs de la Fondation proviennent du cabinet comptable EPR Yellowknife Accounting Professional Corporation, CPA, Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest.

**Nous joindre** Les personnes intéressées à recevoir des informations sur les activités de la Fondation ou à obtenir une subvention de la Fondation peuvent s'adresser à :

Fondation du droit du Nunavut  
a/s de Nalini Vaddapalli  
C. P. 69  
Iqaluit NU  
X0A 0H0  
Tél. : 867 979-2330  
Télec. : 867 979-2333  
Courriel : [administrator@nulf.ca](mailto:administrator@nulf.ca)

## MANDAT

La Fondation du droit du Nunavut a été créée en vertu de la *Codification administrative de la Loi sur la profession d'avocat*. Par l'intermédiaire du Barreau du Nunavut (le Barreau), nous collectons et gérons certains fonds provenant d'avocats pratiquant au Nunavut. Nous avons pour mandat de faire progresser plusieurs objectifs liés au droit, tels qu'énoncés dans la Loi.

En vertu de l'article 57(2) de la Loi, tous les avocats membres du Barreau ont l'obligation de maintenir un compte en fiducie portant intérêts. Tous les intérêts courus sur les sommes détenues en fiducie doivent ensuite être versés à la Fondation. Toutefois, depuis la création de la Fondation, très peu d'intérêts ont été perçus sur les comptes en fiducie détenus au Nunavut. Comme solution de rechange nécessaire, le Barreau perçoit une cotisation exceptionnelle de tous les membres qui ne sont pas tenus de maintenir un compte en fiducie (c.-à-d. les travailleurs du gouvernement). Les intérêts et les capitaux de notre fonds sont utilisés pour :

- I. effectuer des recherches sur la réforme du droit et l'amélioration de l'administration de la justice ou y contribuer, et formuler des recommandations à ce sujet;
- II. contribuer à la constitution, à l'entretien et au fonctionnement des bibliothèques juridiques;
- III. contribuer à éduquer et à renseigner les membres et les habitants du Nunavut sur des questions de droit et, à cette fin, prévoir des programmes et procurer des installations;
- IV. octroyer des bourses d'études pour l'étude du droit ou de sujets connexes;
- V. appuyer les programmes d'aide juridique, les programmes de justice réparatrice et autres programmes de nature similaire.

## RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE

### Conseil d'administration

Je m'appelle Sarah Arngna'naaq et j'ai été nommée présidente du conseil d'administration de la Fondation du droit du Nunavut en octobre 2020. Je siège au conseil d'administration depuis l'automne 2018 et j'ai hâte de poursuivre le travail important effectué par la Fondation dans ce nouveau rôle. Mon objectif en tant que présidente sera d'essayer d'obtenir des ressources financières supplémentaires pour la Fondation, tout en faisant avancer le plan stratégique et le mandat de la Fondation.

Après six ans au sein de la Fondation, Marie Belleau quitte le conseil d'administration à la fin du mois de juin 2020. Au nom du conseil d'administration de la Fondation du droit du Nunavut, je tiens à te remercier, Marie, pour tout ce que tu as accompli pendant cette période. Ton leadership exemplaire nous manquera certainement, mais nous avons hâte de voir ce que le prochain chapitre te réserve.

Par ailleurs, la Fondation a accueilli une nouvelle administratrice, Eva Tache-Green, avocate auprès des Services juridiques Maliiganik Tukisiinakvik, à Iqaluit.

Malgré les restrictions liées à la COVID-19, la Fondation a pu tenir cinq réunions du conseil d'administration cette année.



**Marie Belleau** (à droite) recevant une pièce murale inuite remise par **Eva Tache-Green** (à gauche), nouvellement nommée comme administratrice au conseil d'administration de la Fondation

*La pièce murale a été créée par  
Gloria Putumiraqtuq*

## Prix Lucien Ukaliannuk pour des études en droit ou liées au droit

Lucien Ukaliannuk était un aîné inuit respecté dans la communauté qui est décédé le 29 septembre 2007. Avant son décès, M. Ukaliannuk travaillait comme conseiller Inuit Qaujimagatuqangit au sein du ministère de la Justice à Iqaluit. Il a aussi été l'instructeur inuit en droit et mentor pour la première cohorte d'étudiants inscrits au programme de la faculté de droit Akitsiraq. En sa mémoire, la Fondation souhaite l'honorer en décernant ce prix à des personnes méritantes qui poursuivent des études qui servent à soutenir les objectifs de la Fondation.

En septembre 2020, le conseil a eu le plaisir d'octroyer le prix à cinq récipiendaires méritants qui ont tous suivi le Programme de droit du Nunavut. Tous les candidats ont fait preuve d'un engagement fort envers le Nunavut et nous leur souhaitons bonne chance dans leur transition vers la pratique du droit. La Fondation a remis des bourses Lucien Ukaliannuk pour un montant total de 16 000 \$.

### Récipiendaires 2020

- ❖ Tagalik Ecles
- ❖ Emily Karpik
- ❖ David Lawson
- ❖ Colin Mackay
- ❖ Jasmine Redfern



De gauche à droite : Jasmine Redfern, Lisa Tootoo (administratrice) et David Lawson



De gauche à droite : Tagalik Ecles, Lisa Tootoo (administratrice) et Emily Karpik

## **Subvention générale**

La Fondation a entrepris un examen approfondi de la politique de subvention générale pour s'assurer qu'elle offre des possibilités qui reflètent le contexte actuel dans le cadre du mandat de la Fondation.

L'examen comprend la révision des objectifs statutaires de la Fondation et des critères décrits dans la politique actuelle, ainsi que la prise en compte des valeurs de l'Inuit Qaujimaqatugangit.

## **Prix Upinnaqtuq**

Les prix Upinnaqtuq ont été créés en l'honneur de la juge Beverly Browne, qui fut la première juge principale de la Cour de justice du Nunavut. Elle a démontré un grand leadership dans notre communauté juridique ainsi qu'un fort engagement dans le travail auprès des jeunes. Les prix Upinnaqtuq récompensent une telle passion.

Retard lié à la COVID-19 pour l'année 2020

En raison de circonstances liées à la COVID-19, la Fondation a reporté l'appel de candidatures 2020 à l'année suivante et lancera un appel de candidatures pour les années 2020 et 2021. Ainsi, les candidatures d'un étudiant ayant obtenu son diplôme en 2020 et de tout étudiant ou jeune ayant satisfait aux critères en 2020 seront les bienvenues.

## **Autres remarques**

**Site Web** : La Fondation tient son site Web à jour : [www.nunavutlawfoundation.ca](http://www.nunavutlawfoundation.ca). Si vous souhaitez être tenu au courant de notre travail tout au long de l'année, veuillez visiter la page [Updates and Announcements](#) (en anglais).

**Investissements** : Nous avons terminé le processus de transfert des actifs d'investissement de la Fondation à RBC Dominion Valeurs mobilières. Au cours de l'année dernière, nous avons surveillé la performance des investissements et sommes globalement satisfaits du changement de services. L'état financier de cette année confirmera un rendement positif des investissements de la Fondation.

**Revenus** : Les revenus annuels de la Fondation sont limités. Une somme forfaitaire qui a été transférée à la Fondation pendant la séparation des Territoires du Nord-Ouest constitue la totalité de nos investissements. L'afflux minimal annuel d'intérêts et les paiements de prélèvements sur le compte en fiducie sont ce que nous utilisons pour les bourses d'études et autres possibilités de financement. Dans le cadre de mon mandat de présidente, je reste engagée à poursuivre ce dossier stratégique en m'appuyant sur les efforts investis par l'ancienne présidente, Marie Belleau.



**Communications** : Nous assurons une communication continue avec la communauté du Nunavut par le biais de notre site Web, d'affiches, de médias sociaux et d'activités de communication générales. Nous remercions tous les organismes qui contribuent à diffuser les diverses possibilités de financement de la Fondation. La Fondation continue de démontrer son engagement envers les langues officielles du Nunavut en s'assurant que ses communications publiques et son rapport annuel sont offerts en anglais, en français et en inuktitut.

Mat'na.  
Nakurmiik.  
Qujannamiik.  
Quana.  
Merci.  
Thank you.



Sarah Arngna'naaq  
Présidente, Fondation du droit du Nunavut

## SOMMAIRE DES DÉCAISSEMENTS

Prix Lucien Ukaliannuk pour des études en droit ou liées au droit	16 000 \$
Coûts administratifs	14 416 \$
<hr/>	
<b>TOTAL</b>	<b>30 416 \$</b>